

# Progreso de ExxonMobil

## Noticias de la comunidad de Greenpoint

PRIMAVERA DE 2013

2 Luz, cámara, ¡acción!

3 Campamento de ciencias de verano ExxonMobil  
Bernard Harris

4 En la comunidad

4 Actualización del proyecto

## Todas las movidas correctas en IS 318

Como parte de nuestro compromiso con Greenpoint, ExxonMobil apoya programas en algunas escuelas locales. Un muy digno receptor de nuestro apoyo es IS 318, la escuela Eugenio Maria de Hostos, para los grados del 6° al 8° en Williamsburg. El año pasado, ExxonMobil fue invitado a asistir a la proyección del documental “Brooklyn Castle”, que hace una crónica del extraordinario éxito del equipo de ajedrez IS 318. Estos increíbles logros de estos estudiantes y sus dedicados maestros nos conmovieron tanto que ExxonMobil, junto con Broadway Stages, Town Square y la Cámara de Comercio de Brooklyn, decidieron auspiciar la proyección de la película para recaudar fondos para programas extracurriculares en IS 318. *(continúa en la página 3)*



Miembros del equipo de ajedrez de IS 318 expresan su aprecio por el apoyo de ExxonMobil.

### Logros del año 2012

- > La operación de los 21 pozos de recuperación ha continuado, en un esfuerzo para aumentar los esfuerzos generales de recuperación del proyecto. El promedio del año 2012 fue de 922 galones de producto recuperado por día, con un tiempo de ejecución operativa del 93 %.
- > En el año 2012, ExxonMobil recuperó unos 263,021 galones de producto, lo que hace ascender el total estimativo de por vida de productos recuperados por ExxonMobil a 8,278,937 galones.
- > El sistema de extracción de vapores del suelo (Flamox), ubicado en 38 Varick Street, continúa funcionando en un esfuerzo por mitigar cualquier vapor de metano del suelo en la intersección de las calles Bridgewater, Norman y Apollo y eliminó una cantidad estimada de 13,751 galones de producto en el año 2012.
- > De acuerdo con el Decreto de Consentimiento del 1 de marzo de 2011, se proporcionaron múltiples informes y actualizaciones de progreso al Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC por sus siglas en inglés) que están disponibles para que el público consulte.
- > Continuó la instalación de la tubería de drenaje pluvial a lo largo de Kingsland Avenue, en un esfuerzo para permitir la potencial instalación futura de un sistema de administración de aguas pluviales para las propiedades de ExxonMobil.
- > Continuaron las actividades de investigación en todo el sitio, incluida la terminación de las perforaciones en el suelo y la instalación de pozos de monitoreo en áreas donde antes no se habían tomado muestras. Las muestras de suelo y agua subterránea fueron o serán recolectadas de estos lugares, en un esfuerzo por comprender mejor las condiciones del sitio.
- > Se instaló un pozo de recuperación nuevo, en un esfuerzo por mejorar la recuperación de producto libre y se está diseñando y planificando la instalación de dos pozos de recuperación adicional que deben ser aprobados por el NYSDEC.
- > Se reciclaron 570 libras de aluminio y plástico, 1,900 libras de cartón y 250 libras de papel en el año 2012.

### Actualizaciones del año 2013

- > Continuaron los esfuerzos de monitorización de vapores del suelo, con la toma de muestras de 95 puntos permanentes de vapores del suelo dentro de áreas residenciales y comerciales.
- > Continúa la evaluación de tecnologías de recuperación, incluidas, sin limitarse a, más pruebas piloto de “Wavefront Technology”, que inyecta agua en los pozos de monitoreo existentes, en un esfuerzo por mover el producto que se encuentra en la tierra hacia los pozos de recuperación a una velocidad mayor.
- > Continúa la prueba de herramientas de vibración cercanas a los pozos, en un esfuerzo por mantener limpias las pantallas de los pozos para mejorar el flujo de productos dentro de los pozos de recuperación.
- > Se completó el proyecto de instalación de drenajes pluviales a lo largo de Kingsland Avenue y se están explorando proyectos adicionales de drenaje de aguas pluviales, incluido el inicio de la Fase II del proyecto de instalación de drenajes pluviales a lo largo de Monitor Street en el año 2013.

## A nuestros vecinos de Greenpoint

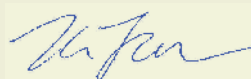
Le damos la bienvenida a la quinta edición de *ExxonMobil Greenpoint Progress*, un boletín informativo diseñado para informarle acerca del progreso del Proyecto de Recuperación de Greenpoint y de las actividades de ExxonMobil. Hace un año que me convertí en el funcionario de enlace comunitario de Greenpoint y me gustaría aprovechar esta oportunidad para agradecerle por hacerme sentir tan bienvenido.

En el año 2012, continuamos viendo un excelente rendimiento operativo en todos nuestros equipos utilizados en la recuperación de productos. Tuvimos un tiempo promedio en marcha del 93 %, que es un rendimiento de referencia, debido al tamaño y a la complejidad del proyecto de recuperación. Aun la supertormenta Sandy solamente provocó perturbaciones mínimas en nuestros equipos y tan solo unos días después de la tormenta estábamos funcionando con total normalidad. Este alto nivel de fiabilidad en los equipos nos permitió continuar obteniendo índices sólidos en la recuperación de productos.

La edición de nuestro boletín informativo resaltaré algunas de las nuevas tecnologías que estamos probando para mejorar nuestras actividades de recuperación. ExxonMobil busca constantemente maximizar el rendimiento de nuestros sistemas de recuperación de productos a través del uso de diferentes tecnologías y equipos, por ejemplo "Wavefront technology", una herramienta para mejorar la recuperación de productos que estamos sometiendo a pruebas piloto.

Por último, en esta edición compartiremos con usted algunos de nuestros esfuerzos de participación comunitaria, de los que estamos particularmente orgullosos. Esperamos que disfrute la lectura de los programas altamente valiosos que apoyamos, en un esfuerzo por agradecer a la comunidad de Greenpoint.

Atentamente,



**Kevin Thompson**  
ENLACE COMUNITARIO



Tony Argento, dueño de Broadway Stages, en uno de sus estudios, que está en la propiedad, siendo recuperado por ExxonMobil.

**G**reenpoint está bien encaminado a convertirse en el Hollywood del este, gracias a una colaboración única entre Broadway Stages y ExxonMobil.

Broadway Stages, una importante compañía de producción cinematográfica y televisiva, está creciendo y desarrollándose en propiedades que eran antiguamente refinerías y terminales que son parte de los esfuerzos de recuperación de ExxonMobil. Broadway Stages, que es propiedad de los hermanos Gina y Tony Argento y que está operado por ellos, se ha convertido en el principal estudio de sonido de la Ciudad de Nueva York, con un total de 20 entornos acústicos. Siete de ellos están ubicados en Kingsland Avenue, en una propiedad donde se ubicaba la antigua terminal de ExxonMobil. Broadway Stages compró la propiedad para crear un espacio adicional para empresas de cine y televisión, que a menudo utilizan Greenpoint y Williamsburg para filmar in situ. Para facilitar este desarrollo, Broadway Stages y ExxonMobil presentaron un plan de trabajo de recuperación provisional para el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York.

Una vez que se aprobó el plan, se instaló un sistema de tubería subterránea y de barrera de vapores del suelo de última generación. Esto permitió que 114,000 pies cuadrados de tierra pudieran volver a ser utilizados de manera beneficiosa, lo que creó más de 500 empleos sindicalizados y aumentó la demanda de bienes y servicios de los negocios locales.

La capacidad adicional de entorno de sonido ha permitido que Broadway Stages cumpla con la creciente demanda de espacio de parte de productores cinematográficos y televisivos que buscan instalaciones de producción en el lugar. En el año 2012, Broadway Stages alojó seis importantes producciones de televisión:

"Good Wife" y "Blue Bloods" de CBS, "Royal Pains" de USA, "Smash" de NBC y dos nuevos programas filmados en los recientemente construidos Kingsland Stages: "Golden Boy" de WB y "Deception" de NBC.

Broadway Stages también alquila la propiedad de ExxonMobil ubicada en North Henry Street y en Monitor Street, que ha sido convertida en un espacio de escenografía y taller de carpintería para compañías de producción televisiva, y que ofrece 140,000 pies cuadrados de estacionamiento. Esto trata la segunda necesidad más apremiante que tienen las producciones televisivas: el estacionamiento fuera de las calles para el personal. Esto reduce la congestión del estacionamiento en las calles, la queja número uno de los residentes de los barrios donde se filman programas de televisión o películas.

Broadway Stages también se enorgullece de preocuparse por el medio ambiente. Con el enorme espacio disponible en los techos de los estudios, Broadway Stages trabajó junto con Solar Energy Systems para instalar paneles solares de 500 kilowatts, la instalación de paneles solares más grande de la ciudad de Nueva York. Broadway Stages estima que el sistema generará 600,000 kilowatts por hora por año.

Gina Argento agradeció cordialmente a ExxonMobil por trabajar con ellos para ayudar a que su empresa crezca y prospere. Según Gina, "ninguno de estos éxitos habrían sido posibles sin la ayuda, guía y apoyo de nuestros amigos de ExxonMobil. Broadway Stages agradece sinceramente los esfuerzos de colaboración de ExxonMobil, que transformaron las propiedades que alguna vez estuvieron inutilizadas en una vibrante parte de una comunidad que crea el segundo producto más exportado de los Estados Unidos: películas y programas televisivos de cultura pop".

# Campamento de ciencias de verano ExxonMobil Bernard Harris

El verano pasado, el ex astronauta Dr. Bernard Harris se asoció con ExxonMobil Foundation para organizar los campos de ciencias de verano ExxonMobil Bernard Harris, que se centran en demostrar la importancia de la educación en materia de ciencia, tecnología, ingeniería y matemáticas (STEM, por sus siglas en inglés) para más de 1,000 estudiantes de escuela media en todo el país.

Todos los años hay múltiples campus en todo el país donde los empleados de ExxonMobil visitan y conversan con alumnos interesados en seguir estudios de ciencia, tecnología, ingeniería o matemáticas y en hacer carreras en estas áreas. Kristin Mobyed, Administradora de Proyectos de Servicios Ambientales de ExxonMobil en Greenpoint, habló en el Campamento de Ciencias de Verano que tuvo lugar en City College, en Nueva York. Allí, compartió historias acerca de su experiencia como joven ingeniera y administradora de proyectos para ExxonMobil con los asistentes.

El Dr. Harris y Kristin compartieron su formación, educación y elecciones de carrera con los alumnos de escuela media y analizaron algunos de los desafíos que enfrentaron al seguir sus estudios y carreras, además de sus éxitos y logros que obtuvieron en el camino. Hicieron hincapié en los innumerables beneficios de seguir el camino de la educación y de la carrera en las disciplinas STEM, que ofrecen oportunidades diarias para crecer, aprender y ser desafiado.

La temática de la jornada fue el espacio, como tributo a Bernard Harris y sus increíbles logros como hombre de negocios, astronauta y filántropo. Los estudiantes



El ex astronauta Dr. Bernard Harris y la administradora de proyectos de ExxonMobil Kristin Mobyed posan con los asistentes al Campamento de Ciencias de Verano ExxonMobil Bernard Harris, que ofreció a los estudiantes prometedores la oportunidad de mejorar su capacidad en materias en el campo de la ciencia, la tecnología, la ingeniería y las matemáticas (STEM), mientras viven en el campus universitario, sin costo alguno.

también participaron en la competencia “Día del Espacio”; el desafío era diseñar material para fabricar un traje de astronauta con elementos del hogar. Se dividió a los alumnos en equipos y se les tomó el tiempo mientras se apresuraban para construir y probar la fuerza de sus diseños.

El Campo de Ciencias fue todo un éxito y todos pasaron un rato agradable y educativo.

## Todas las movidas correctas en IS 318 (viene de la página 1)

El equipo de ajedrez de IS 318 es uno de los mejores equipos de ajedrez del país y cuenta con jugadores de nivel nacional. Esta escuela de barrio marginal ha ganado más campeonatos nacionales que cualquier otra escuela. En el año 2012, se convirtió en la primera escuela media en ganar el Campeonato nacional de ajedrez para escuelas secundarias de los Estados Unidos.

La película hace una crónica de los puntos altos y bajos de los estudiantes mientras participan en agotadoras series de competencias para clasificar en los campeonatos nacionales. Sus mentores, el subdirector John Galvin y la profesora de ajedrez Elizabeth Spiegel, desafían y apoyan a los estudiantes mientras estos aprenden a navegar en los rigores de la competencia intensiva.

En IS 318, el ajedrez se usa como herramienta educativa para enseñar a los estudiantes razonamiento, análisis y disciplina. Es parte del plan de estudios regular de la escuela: todos los alumnos tienen clases de ajedrez en el sexto grado y tienen la opción de continuar estudiando ajedrez en los grados séptimo y octavo. Los resultados son impresionantes.

Los estudiantes de IS 318 consistentemente se desempeñan mejor que el promedio

de la ciudad en las pruebas de matemáticas y de inglés. Dado que ExxonMobil cree fervientemente en la importancia de las materias STEM (ciencia, tecnología, ingeniería y matemáticas), era lógico tratar de ayudar a IS 318, que estaba afrontando recortes de presupuesto.

ExxonMobil se acercó a los coauspiciantes Broadway Stages, la Cámara de Brooklyn y Town Square porque sabíamos que comprendían la importancia de apoyar a nuestras escuelas y alumnos locales. Rápidamente aceptaron ayudar a proyectar Brooklyn Castle para recaudar fondos para la escuela, pero juntos, nos enfrentamos a un gran obstáculo: necesitábamos el permiso de los cineastas y sus compañías productoras para proyectar la película antes de su lanzamiento en cines. Gracias al amable consentimiento y apoyo de Katie y Nelson Dellamaggiore, (directora y productora) recibimos permiso para proyectar la película y el evento permitió generar los tan necesitados fondos para la escuela.

Al final, se hicieron todas las movidas correctas para ayudar a IS 318 para que continúe representando a nuestra comunidad en las competencias nacionales de ajedrez y para enseñar a nuestros alumnos el valor del razonamiento, el análisis y la disciplina como claves para los logros educativos.

# Mejoras de Greenpoint

**E**xxonMobil se compromete a continuar su trabajo en Greenpoint hasta que la limpieza de nuestras operaciones históricas se haga y se haga bien. ExxonMobil también se compromete a ser activo en la comunidad y a apoyar

a Greenpoint como un excelente lugar para vivir y trabajar. Esperamos que el drenaje pluvial y las mejoras en la acera de Monitor Street sean un beneficio duradero para la comunidad.



Excavación de zanjas y apuntalamiento completados en la preparación para las mejoras del nuevo drenaje pluvial.



Vista de la nueva acera de Monitor Street

## En la comunidad



Steve Trifiletti, administrador de proyectos de EMES para el Proyecto de Recuperación de Greenpoint, Kevin Thompson, enlace comunitario de Greenpoint y Kristin Mobyed, administradora de proyectos de EMES, cargan donaciones de la campaña anual de alimentos para entregarlas.

## Visítenos en Internet

Para obtener más información, lo invitamos a que visite nuestro sitio web [www.ourgreenpointcommitment.com](http://www.ourgreenpointcommitment.com). Este sitio web incluye información detallada sobre la historia del sitio, de nuestro progreso en la recuperación y de nuestras actividades comunitarias.



Steve Trifiletti y Chris Proce de Roux Associates recolectan donaciones para la campaña Toys for Tots.



Steve Trifiletti, administrador de proyectos de EMES, participa en los eventos del Día de la Tierra 2012.

**ExxonMobil**

38 Varick Street, Brooklyn, New York 11222

Si tiene comentarios o inquietudes, escriba a Kevin Thompson, enlace comunitario de Greenpoint, a [kevin.m.thompson@exxonmobil.com](mailto:kevin.m.thompson@exxonmobil.com).